

Traveling Taiwan in English, Japanese, and Chinese

# 用英日語 導遊台灣

觀光英語常用句圖解

編著◎Cosmos Language Workshop

英文審訂◎Andrew Crosthwaite

日文作者◎古田島純

日文審訂◎佐藤ナナ

日文校對◎洪玉樹

Personal Information 個人情報 個人資料

Name | 氏名 | 姓名

Day of Birth | 誕生日 | 生日

Blood Type | 血液型 | 血型

Cellphone | 携帯電話 | 手機

Hotel | ホテル | 飯店

Name (ホテルの名前) :

Phone number (電話番号) :

Address (住所) :

Please contact  for me.

His/Her phone number is .

私の代わりにこの人に連絡してください。

この人の電話番号は  です。

請幫我聯絡 。

他/她的聯絡電話是 。

# Contents

## Personal Information

個人情報

個人資料 2

## How to Use This Book

この本の使い方

本書使用說明 7

## Map of Taiwan Counties

台湾国県別簡易地図

台灣縣市地圖 10

### Part 1

## Basic Terms

基本単語 基本用語

- 1 Numbers and Units  
数字と単位 ◆ 數字與單位 ..... 11
- 2 Time  
時間 ◆ 時間 ..... 13
- 3 Months, Dates, and Days  
月、日付、日にち ◆ 月分、日期  
與星期 ..... 16
- 4 Movements  
動作 ◆ 動作 ..... 19
- 5 Directions  
方向 ◆ 方向 ..... 23

### Part 2

## Basic Expressions

基礎表現 基本會話

- 1 Greetings  
あいさつ ◆ 招呼語 ..... 25
- 2 Basic Expressions  
基礎表現 ◆ 基本會話 ..... 29
- 3 Asking for Help  
お願い ◆ 請求幫助 ..... 31
- 4 Making Complaints  
苦情を言う ◆ 抱怨 ..... 33
- 5 Weather and Seasons  
天気と季節 ◆ 天氣與季節 ..... 35

### Part 3

## Communication

連絡とコミュニケーション

聯絡與通訊

- 1 Telephone Calls  
電話をかける ◆ 打電話 ..... 39
- 2 The Internet  
インターネット ◆ 上網 ..... 46
- 3 Faxes  
ファックス ◆ 傳真 ..... 50

### Part 4

## Taking an Airplane

空港での会話

搭乘飛機

- 1 Departure  
出発 ◆ 出境 ..... 51
- 2 Arrival  
到着 ◆ 入境 ..... 59
- 3 On the Plane  
機内 ◆ 在飛機上 ..... 66

# Contents

## Part 5

### Transportation

#### 乗り物 交通

- 1 Asking for Directions  
道を尋ねよう ◆ 問路 ..... 71
- 2 Trains  
列車 ◆ 火車 ..... 75
- 3 The MRT  
MRT ◆ 捷運 ..... 82
- 4 Buses  
バス ◆ 公車/客運 ..... 88
- 5 Taxis  
タクシー ◆ 計程車 ..... 94
- 6 Driving a Car  
車の運転 ◆ 開車 ..... 98

## Part 6

### Accommodation

#### 宿泊 住宿

- 1 Making a Reservation  
予約をする ◆ 訂房 ..... 109
- 2 During the Stay  
滞在期間 ◆ 住宿期間 ..... 116
- 3 Checking Out  
チェックアウト ◆ 退房 ..... 122

## Part 7

### Dining

#### 食事 餐飲

- 1 Before Dining  
食事の前に ◆ 用餐前 ..... 123
- 2 Ordering Food  
食事の注文 ◆ 點餐 ..... 127
- 3 Making Complaints  
不満を伝える ◆ 抱怨 ..... 130
- 4 Fast Food  
ファーストフード ◆ 速食 ..... 133
- 5 Common Foods  
よくある食べ物 ◆ 常見餐點 ... 136

## Part 8

### Shopping (1)

#### ショッピング (1) 購物 (1)

- 1 Going Shopping  
ショッピングに出かけよう ◆ 逛街  
..... 163
- 2 Items for Daily Use  
生活雑貨 ◆ 日用品 ..... 167
- 3 Clothes and Shoes  
衣類と靴 ◆ 衣服與鞋子 ..... 168

## Part 9

### Shopping (2) ショッピング (2) 購物 (2)

- 1 Stationery  
文房具 ◆ 文具 ..... 177
- 2 Jewelry and Accessories  
宝飾品 ◆ 珠寶與配件 ..... 178
- 3 Cosmetics  
化粧品 ◆ 化妝保養品 ..... 182
- 4 At the Cashier  
お会計 ◆ 結帳 ..... 188

## Part 10

### Sightseeing 観光 觀光

- 1 Tourist Information  
観光案内 ◆ 觀光資訊 ..... 193
- 2 Hot Springs  
温泉 ◆ 溫泉 ..... 196
- 3 Good Places to Visit  
見所 ◆ 熱門景點 ..... 198

## Part 11

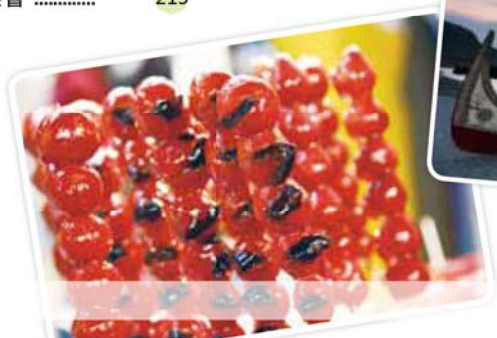
### Entertainment 娯樂 娛樂

- 1 Night Life  
ナイトライフ ◆ 夜生活 ..... 207
- 2 Theme Parks  
テーマパーク ◆ 主題樂園 ..... 208
- 3 Museums  
博物館 ◆ 博物館 ..... 211
- 4 Movies, Plays, and Concerts  
映画、演劇、コンサート鑑賞 ◆  
電影／戲劇／音樂會 ..... 215

## Part 12

### Taiwan Culture 台湾の文化 台灣文化

- 1 The Culture  
文化 ◆ 文化 ..... 219
- 2 Chief Festivals  
主なお祭り ◆ 重要節慶 ..... 224
- 3 Other Festivals  
その他のお祭り ◆ 其他節慶 ... 231



# Contents

## Part 13

### Chatting

雜談  
聊天

- 1 Occupation  
職業 ◆ 職業 ..... 235
- 2 Hobbies  
趣味 ◆ 興趣 ..... 237
- 3 Sports  
スポーツ ◆ 運動 ..... 239
- 4 Invitations  
招待 ◆ 邀請 ..... 244
- 5 Keeping in Touch  
連絡を取り合う ◆ 保持聯絡 .... 246

## Part 15

### Having Trouble

事故や災難  
遇上麻煩

- 1 Accidents  
事故 ◆ 意外 ..... 255
- 2 Lost and Found  
遺失物 ◆ 失物招領 ..... 259
- 3 At the Hospital  
病院にて ◆ 醫院看病 ..... 262
- 4 At the Pharmacy  
薬局にて ◆ 藥房買藥 ..... 269

## Part 14

### Daily Life

日常生活  
日常生活

- 1 At the Post Office  
郵便局で ◆ 在郵局 ..... 247
- 2 At the Laundry  
クリーニング店 ◆ 在洗衣店 .... 250
- 3 At the Hair Salon  
美容院で ◆ 在美容院 ..... 251
- 4 Fixing Items  
修理 ◆ 修理物品 ..... 253

### English Index

索引

英文索引 ..... 271



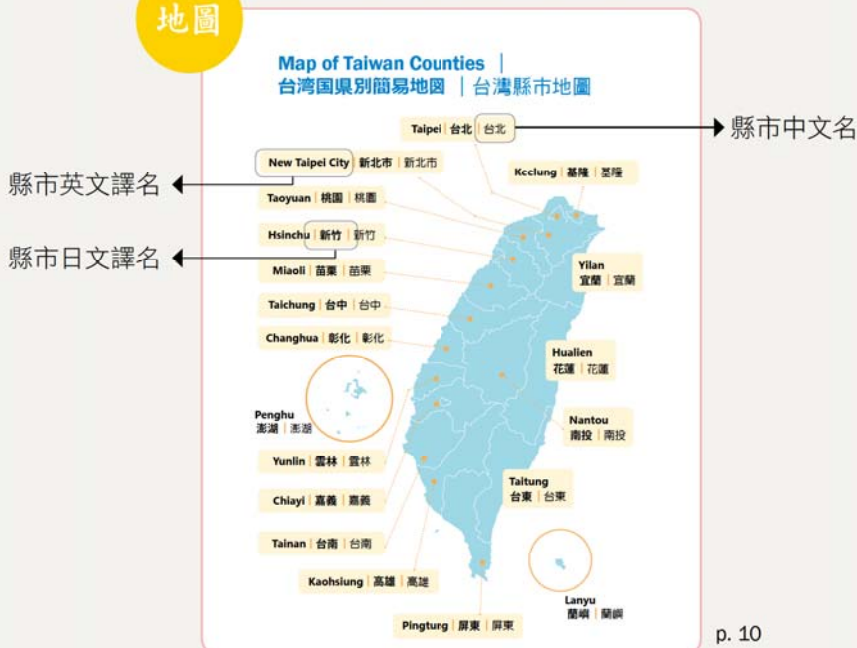
# How to Use This Book | この本の使い方 | 本書使用説明

本書内容以中、英、日三語呈現，編排順序為 **英文**→**日文**→**中文**

## 目錄

英文標題	←	Part 1		
日文標題	←	Basic Terms		
中文標題	←	基本単語		
		基本用語		
		1	Numbers and Units	→ 英文標題
日文標題	←	数字と単位	数字與單位 .....	11
		2	Time	→ 中文標題
			時間	時間 .....
				13

## 地圖



## 內文

內文之會話亦以英文、日文、中文呈現

以英語系國家使用者為例，發問者找到自己想問的問題，並且指出英文，被問的一方即便看不懂英文，只需要參考下方的中文，便能得知對方的需要。

<b>Where should I get off for Martyrs' Shrine ?</b> <small>ちゅうれつし どの</small> 忠烈祠 はどこで下車したら良いですか？ 請問去 忠烈祠 要在哪裡下車？	
<b>You should get off now.</b> <small>お</small> ここで降りてください。 現在就要下車。	<b>You should get off at the third stop.</b> <small>さんばんめ どの</small> のバス停で降りてください。 在第三 站下車。
<b>You should get off at the Martyrs' Shrine stop.</b> <small>ちゅうれつし</small> 忠烈祠前 で降りてください。 你應該在 忠烈祠 站下車。	
<b>Sorry, I don't know.</b> <small>ちやう わけ</small> 申し訳ありませんが、わかりません。 對不起，我不知道。	

會話句型皆提供完整範例，使用者可以依據實際需要，替換空格內的詞彙。

問句套底色

問句下提供數條可能的答句供被問方使用。答句不套底色。

被問的一方自下列參考答句中，選出適當的回應，並且指出中文；發問者即便看不懂中文，只需要參考上方的英文，便能得到答案。

大量實用的會話句型，使用者可依據實際需要，在空格內填入詞彙，或是選用後面提供的參考選項。

<b>I'll have _____ .</b> <small>なに</small> をお願いします。 我要 _____ 。		<b>Yes.</b> はい。 有。
<b>Do you have _____ ?</b> ありますか？ 你們有賣 _____ 嗎？		<b>No.</b> いいえ。 沒有。
cheese cake チーズケーキ 起司蛋糕 	strawberry cake ショートケーキ 草莓蛋糕 	chocolate cake チョコレートケーキ 巧克力蛋糕 
crème caramel ブリン 焦糖布丁 	tiramisu ティラミス 提拉米蘇 	a muffin マフィン 馬芬 

先指出問句，接著指出重點詞彙，被問的一方將能輕鬆瞭解您的需要。

會話句型之後提供多個參考選項，供使用者選用。

許多單字和片語皆以照片輔助文字，加速理解。



## Words and Phrases

提供會話以外更多的實用單字和片語，使用者可以依自己的需要活用，亦可以當作字彙背誦。



## MP3

本書另錄有英文與日文之會話 MP3，配合使用，強化學習效果。

本書採一頁一軌的錄音配置，當頁的 MP3 軌數標示於頁面左上方或右上方。以此頁為例，E201 代表本頁英文內容位於英文音檔之第 201 軌，J201 則代表本頁日文內容位於日文音檔之第 201 軌。

E201  
J201



除「Words and Phrases」小單元無錄音之外，其餘會話內容與參考選項皆有錄音。

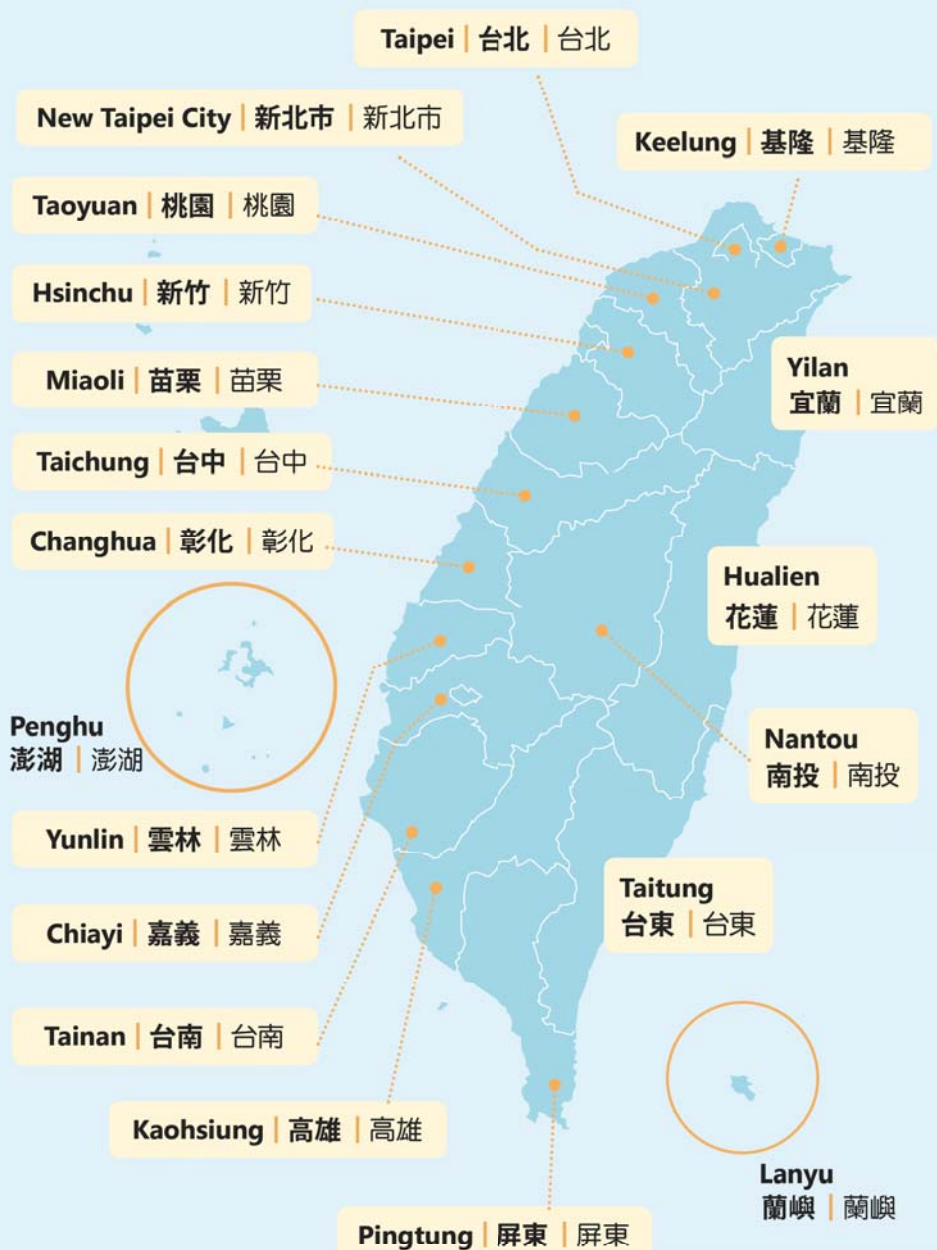
E202  
J202



遇有空格的句型，錄音時將以後方第一個選項填入，例如此處將朗讀：I love watching movies. (少數例外會以後方其他選項填入)。

會話後方的替代選項，也會緊接著會話朗讀。

# Map of Taiwan Counties | 台灣國県別簡易地圖 | 台灣縣市地圖





morning

あさ  
朝

早上

noon

ひる  
昼

中午

afternoon

ごご  
午後

下午



Words and Phrases 単語と語句 單字和片語

<b>second</b> びょう 秒 秒	<b>minute</b> ふん 分 分	<b>hour</b> じかん 時間 小時	<b>quarter</b> ふんかん 15 分間 15 分鐘
<b>in the morning</b> あさ 朝 在早上	<b>in the afternoon</b> ごご 午後 在下午	<b>in the evening</b> ゆうがた ばん 夕方 / 晚 在傍晚	
<b>at noon</b> しょうご 正午 在中午	<b>at night</b> よる 夜 在晚上	<b>by day</b> ひる 昼 在白天	<b>half an hour</b> ふんかん 30 分間 半小時
<b>early</b> はや 早く 早的；早	<b>late</b> おそ 遅く 遲的；晚	<b>right now</b> いま 今 現在	<b>ago</b> まえ 前 之前
<b>A.M.</b> ごぜん 午前 上午	<b>P.M.</b> ごご 午後 下午	<b>time difference</b> じさ 時差 時差	



evening

ゆうがた  
夕方

傍晚

night

よる  
夜

夜晚

midnight

まよなか  
真夜中

午夜

It's about time.

じかん  
そろそろ時間です。

時間差不多了。

Time is up.

じかん  
時間になりました。

時間到了。

I have no time.

わたし じかん  
私は時間がありません。

我沒時間。

At \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_に。

在 \_\_\_\_\_。

six o'clock

じ  
6時

6點

seven-thirty

じ ぶん  
7時30分

7點半

About/Around \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ごろ。

大約 \_\_\_\_\_。

seven P.M.

ごご じ  
午後7時

晚上7點

eleven A.M.

ごぜん じ  
午前11時

早上11點

In \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_ご  
後。

\_\_\_\_\_後。

five minutes

ぶんかん  
5分間

5分鐘

one and a half hours

じかんはん  
1時間半

一個半小時